



**CD BOSTRIDGE INTERPRETA SCHUBERT  
ALBUM KLEMPERER DIRIGE SCHUMANN E CIAIKOVSKIJ**

# CLASSIC VOICE

PIÙ ALLA GRANDE MUSICA



**ELEZIONI**  
**Al voto  
senza  
classica**

**ANNIVERSARI**  
**Fratelli Grimm  
dal "cunto"  
al canto**

**AUDITORIUM**  
**Il segreto  
dell'acustica  
perfetta**

**MONDO**  
**Melodramma  
in Spagna  
cartelloni tagliati**

**DECANI**  
**Zeffirelli  
90 anni  
per l'opera:  
epici**

**FANTASY  
TRIO**  
**I fratelli Broz  
una scossa  
col tango**

Nel secondo  
CD da scaricare  
gratuitamente:

**Schumann**  
Sinfonia n. 4

**Ciaikovskij**  
Sinfonia n. 6

**Otto  
Klemperer**

Mensile n.165  
febbraio 2013

**XG publishing**  
www.xgpublishing.it

ISSN 1592-0166

**€11**



PUBBLICITÀ ITALIANA SPA - SPEDIZIONE IN ABBONAMENTO POSTALE - D.L. 353/2003 (CONV. IN L. 27/02/2004 N.46) ART. 1, COMMA 1, LETT. A) - DISTR. IN ABON. - DISTR. N. 2000 - P. 1000



**CLASSIC VOICE**  
N. 165  
FEBBRAIO 2013  
MENSILE DI LIRICA,  
SINFONICA,  
ANTICA, JAZZ,  
CONTEMPORANEA  
DIRETTO DA  
ANDREA ESTERO

IN COPERTINA: TRIO BROZ

## NEL CD



**Schubert Winterreise**  
Il viaggio d'inverno

*Ian Bostridge*  
*Leif Ove Andsnes*

## NELL'ALBUM

**Schumann Sinfonia n. 4**  
**Ciaikovskij Sinfonia n. 6**

*Otto Klemperer*

**CODICE PER SCARICARE**  
**L'ALBUM: AAV-165-003-4767**

## MULTIMEDIA

**WEB**  
[www.classicvoice.com](http://www.classicvoice.com)

Il quotidiano on line dedicato alla grande musica con notizie, anteprime, recensioni. E nello shop si possono ascoltare, sfogliare in anteprima e acquistare le nostre pubblicazioni.

**TV**  
[www.classicvoice.tv](http://www.classicvoice.tv)

La prima web tv dedicata alla classica e al jazz, con anticipazioni dei dvd in vendita nei migliori negozi di dischi.

**RADIO**  
[www.classicvoice.fm](http://www.classicvoice.fm)

La radio di musica classica, opera e jazz da attivare on demand per trasmettere in diretta concerti, eventi e manifestazioni del settore.

**STORE**  
[www.classicstore.it](http://www.classicstore.it)

Il meglio della produzione discografica mondiale selezionati da ClassicVoice offerte ad un prezzo speciale.

**WEB**  
[www.classicpeople.it](http://www.classicpeople.it)

La community che riunisce e promuove centinaia di artisti e operatori musicali, con il database di tutti i profili contenuti nella versione cartacea.

Leggi col tuo smartphone  
il QR Code ed entri subito  
in [classicvoice.com](http://classicvoice.com)



## RUBRICHE

- 6 **IN SCENA**  
Per il 250° del Comunale di Bologna il Macbeth di Wilson. Protagonista la luce
- 16 **RADIO/TV/SAT**  
Su Arte dietro le quinte con Alagna, la Fleming e la Garança a illustrare l'Opera
- 18 **VIAGGI MUSICALI**  
Turingia d'incanto fra storia millenaria, natura mozzafiato e un festival bachiano
- 57 **RECENSIONI CD & DVD**
- 72 **DAL VIVO**

## SERVIZI

- 26 **IL REGISTA**  
Franco Zeffirelli compie 90 anni da eroe omerico. Nato per vincere, la sua carriera è come un racconto epico. Dall'incontro con Visconti alla Fondazione che sta portando a Firenze
- 32 **COVER STORY**  
Trio Broz, fratelli nell'arte e nella vita. Bacalov e Corgi hanno scritto per loro nuove composizioni ispirate al tango. In un cd che sfida il torpore del mercato
- 38 **FEUILLETON**  
Wagner interrompe a metà il "Ring" e rinnega le sue teorie estetiche; Verdi s'intestardisce a riscrivere melodrammi. Entrambi in cerca d'identità artistica
- 42 **CLASSIC VOICE CD**  
Inconfondibile già nelle prime prove liederistiche, nei grandi cicli come la "Winterreise" Schubert s'identifica con i tragici fantasmi poetici
- 46 **CLASSIC VOICE ALBUM**  
Con Otto Klemperer la direzione orchestrale pare la conquista di una vetta. Un carattere roccioso, avvertibile in specie con Schumann e Ciaikovskij
- 48 **APPROFONDIMENTI**  
Architettura e acustica. Un binomio che deve funzionare. Come nelle cinque migliori sale del mondo. Parola dio Yasuhisa Toyota
- 52 **RISONANZE**  
I "colori" di Wagner associati al simbolismo figurativo in un connubio che concatena manierismo e neoclassicismo, romanticismo

22 **INCHIESTA**  
**Cultura e musica sono cosa pubblica per il centrosinistra. Privata per il centrodestra**



Ma se al centro si pensa agli sponsor, i programmi di alcuni partiti tacciono

28 **ANNIVERSARI**  
**A 150 anni dalla scomparsa di Jacob, il maggiore dei fratelli Grimm, tornano opere e Lieder ispirati alle loro storie**



Fiaba e musica. Una sintonia speciale che ha dato capolavori come "Hänsel und Gretel" di Humperdinck. Inni alla libertà senza morale

35 **REPORTAGE**  
**Sovvenzioni pubbliche in calo a Madrid. Serate cancellate a Barcellona. Personale ridotto a Valencia**



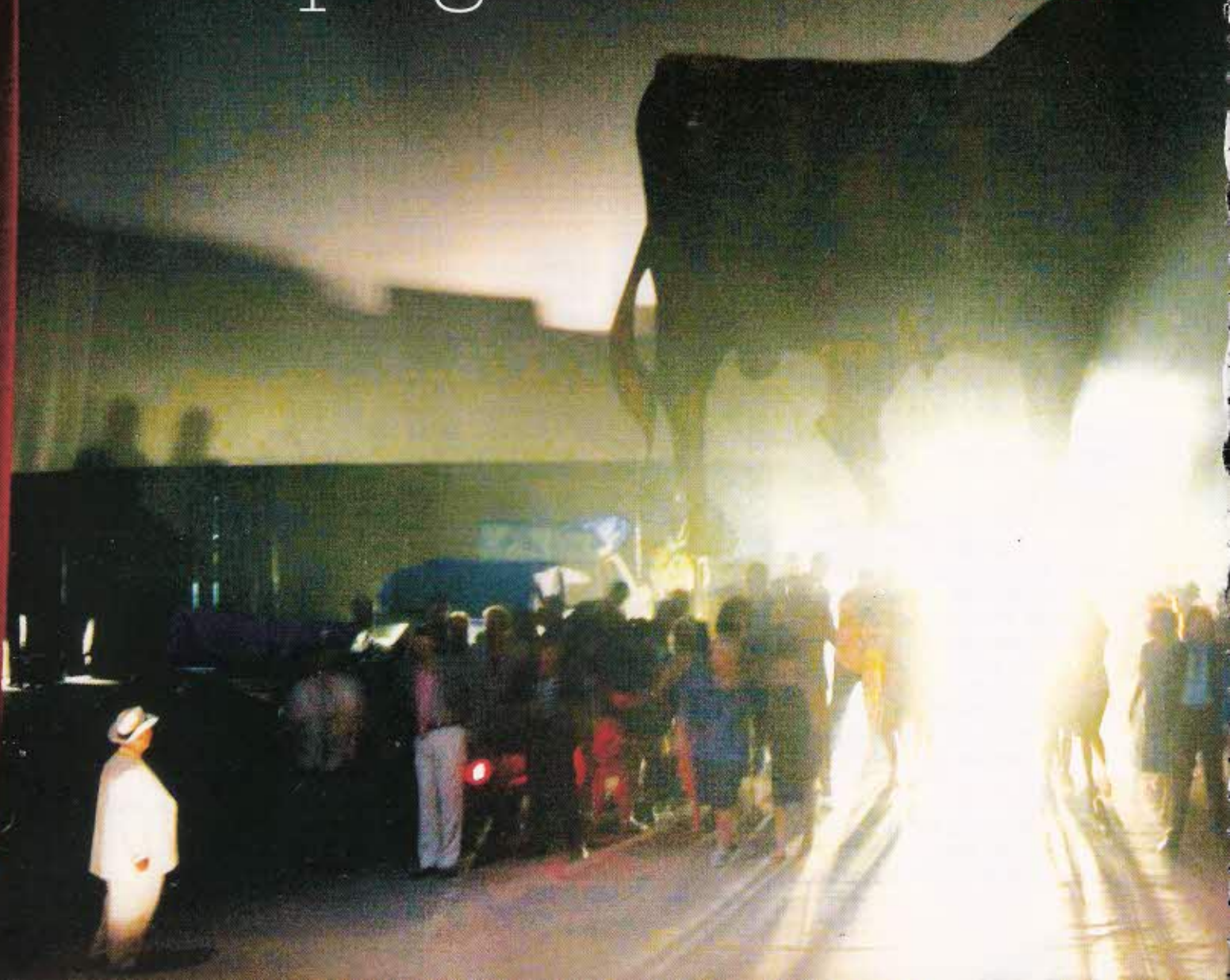
Eppure Mortier porta una prima mondiale a Madrid, dove Domingo sarà Neruda



Budget dimezzati e personale ridotto anche del 40% a Valencia. A Barcellona 27 serate cancellate. A Madrid 33% in meno di sovvenzione pubblica. Ma alla prima di Philip Glass, Gerard Mortier non rinuncia

**N**el Paese degli indignados, con un tasso di disoccupazione al 25% (mai così alto dal 1976), dove si registra il crollo del potere d'acquisti, l'emergenza sfratti, il minimo che ci si possa attendere è una politica di tagli alla spesa pubblica, in primis alla cultura: specie quella che – a torto o a ragione – è considerata elitaria: l'opera, per esempio. La Spagna del miracolo eco-

# La Spagna canta **IN**



nomico, della bolla edilizia che drogò la crescita del Paese, vive il risvolto della medaglia della década dorada. I teatri d'opera, nuovi e del passato, sono lo specchio del regime d'austerità che dal 2008 sta mettendo a dura prova i sovrintendenti di istituzioni un tempo modelli d'Europa. Si naviga a vista fra budget contratti, spezzoni di stagioni in corso che saltano, cartelloni ridisegnati dopo aver fatto i

*L'imponente  
toro di Calixto  
Bieito per  
"Carmen" a  
Palermo; a  
pagina 36  
Helga Schmidt,  
sovrintendente  
del Palau de les  
Arts Reina Sofia  
di Valencia*

classici conti della serva. Se è vero che l'abilità di un gran capitano si misura laddove il mare è in burrasca, bene, ora ci sono tutti i presupposti per poter valutare la stoffa di chi è alla guida dei tre maggiori teatri spagnoli: Gerard Mortier a Madrid, Helga Schmidt a Valencia e Joan Francesc Marco a Barcellona.

Il teatro di Valencia, intitolato a sua Maestà la regina di Spagna, balzò in primo piano subito, quindi nel 2005, grazie a una strategia nel segno degli effetti speciali. Si parte dal teatro, un gioiello, disegnato da Santiago Calatrava, un edificio avveniristico costato 400 milioni di euro, e che richiese 14 anni di lavoro. Venne consegnato nelle mani di Helga Schmidt, storica assistente di Herbert von Karajan, sovrintendente al Covent Garden di Londra, affinché ne facesse un simbolo della città. Lei rispose con una sfilza di nuove produzioni, cast stellari, nomi di lusso come quelli di Plácido Domingo, Lorin Maazel e Zubin Mehta in pianta stabile (artisti non proprio a buon mercato). Fu Maazel in persona a condurre le audizioni per selezionare i musicisti che avrebbero composto l'orchestra valenciana: creata ad hoc per il teatro. In quell'epoca il budget si aggirava intorno ai 40 milioni di euro, il supporto pubblico arrivava a 32 milioni: un importo ora dimezzato. Per far fronte alla situazione ormai d'emergenza, è stato chiesto alla Schmidt di ridurre il personale del 40%. E lei lo farà: "Non ho alternative, non ci sono soldi. Però voglio che tutto accada con gradualità e senza toccare i reparti artistici. Quelli sono il cuore del teatro". Valencia, un tempo grembo di nuove produzioni, punta ora su coproduzioni, noleggi e regie/scenografie minimal e low cost, i nomi stellari vi sono ma somministrati col contagocce. Un discorso che vale anche per i titoli di punta del cartellone, il caso di *Bohème* diretta da un gran nome, Riccardo Chailly, per la regia di Davide Livermore ma con un cast di giovani. L'esito? È costata assai meno rispetto alla scaligera del 2012, con la differenza che la prima è una di quelle edizioni che si stampano in testa, della seconda già s'è scritto. A proposito di regie/scenografie in tempi di crisi, la Schmidt dice che ricorrerà sempre meno "a scenografie di tradizione, con strutture pesanti, non ce le possiamo permettere e poi vi sono spettacoli che comunque funzionano bene anche con soluzioni d'avanguardia, peraltro meno costose. Penso a *Trovatore* o *Tristano*: i video ed effetti ottici fanno miracoli". Senza bagliori l'apertura di una stagione fatta di cinque titoli, con un *Rigoletto* vintage di Deflo, diretto dal responsabile musicale Omer Meir Wellber, e noleggiato dall'Opera na-



# ROSSO

35  
VOICE  
CLASSIC

zionale polacca. A gennaio *I due Foscari* hanno portato a Valencia Domingo, che ha poi diretto un concerto in omaggio a Verdi e Wagner. *Barbiere*, con la regia di Michieletto, viene da Ginevra, *Il Flauto magico* è quello nato al Regio di Parma. Sull'*Otello* in programma per il Festival del Mediterraneo, il prossimo giugno, si sa solo che dirigerà Zubin Mehta.

Se Valencia soffre, Barcellona piange. L'anno scorso Michael Boder, direttore musicale del Liceu, scrisse una lettera aperta al manager Joan Francesc Marco dissociandosi dalla decisione di cancellare 27 serate fra marzo e luglio così da far fronte al deficit di 3,7 milioni di euro. Già, perché il teatro ha subito un taglio di 11 milioni. La stagione del 2013 prevede una serie di opere offerte in forma di concerto, a partire dalla prima dell'anno, *Iolanta*: un pacchetto del Mariinskij, con Anna Netrebko, al suo debutto catalano, Valery Gergiev alla testa dei suoi complessi. Per *Les Contes d'Hoffmann*, condiviso con San Francisco e Lione, è attesa Natalie Dessay. In mezzo a riprese di *Madama Butterfly*, *L'Oro del Reno* (regia di Carsen), *Il turco in Italia*, *L'elisir d'amore* con Villazón, spunta il pezzo forte del nuovo anno: una nuova produzione di *Lucio Silla*, regia di Claus Guth.

A Madrid, si calcola un taglio del 33% del supporto pubblico al budget del teatro. E - in aggiunta - si teme che il botteghino possa risentire degli effetti dell'innalzamento del costo dei biglietti su cui gravano nuove tasse. Mortier è indignato, punta il dito contro il ministro della Cultura Jose Maria Lassalle: chiusa a chiave nel suo ufficio, insofferente a ogni confronto, lamenta il sovrintendente. Che ha dovuto cancellare *Il Flauto magico* con la regia di Robert Carsen, in coproduzione con Baden Baden, in programma per il prossimo giugno. In sostituzione, e in cambio di un risparmio di 800mila euro, ci saranno tre concerti dei Berliner con Simon Rattle e alcuni solisti del cast del Mozart annullato. Così come sono state cancellate *Salome* e *Carmen*. Sarà in forma di concerto *Parsifal* (febbraio) con Simon O'Neill nel ruolo del titolo e Matthias Goerne come Amfortas. Nuove produzioni sono *Così fan tutte* (in condivisione con La Monnaie di Bruxelles) diretto da Sylvain Cambreling: ragione per cui l'attenzione va alla regia di Michael Haneke, assiduo frequentatore e vincitore di Cannes, palma d'oro nel 2009 e nel 2012. Pur in tempi di crisi, Mortier porta a Madrid una prima mondiale, *Il perfetto americano* di Philip Glass. Sono in forma di concerto *Roberto Devereux* e *I Pescatori di perle*. Nuovo di zecca *Don Giovanni* con la regia di Dmitri Tcherniakov. Plácido Domingo riesce a mettere a segno un altro dei suoi colpi: esporta a Madrid *Il Postino*, con lui nel ruolo di Pablo Neruda. Altro nome di spicco quello di Muti che, alla testa della sua Cherubini, dirige *La rappresaglia* di Mercadante. **2**

## Templi lirici in crisi



### Madrid

Il Real di Madrid ha conosciuto non poche vicissitudini. Aperto nel 1850, con *La favorita* di Donizetti, chiuse dal 1925 agli anni Sessanta. Riaprì come sala da concerto e solo durante gli anni Novanta ritornò al melodramma. Non ha una sua orchestra, ospita infatti la Sinfonica di Madrid.



### Barcellona

Il Gran Teatre del Liceu di Barcellona - eretto nel 1847 - venne danneggiato da bombe, incendi, guerra civile, rifiorì nel ventennio post 1940, poi il tonfo. Nel 1994 fu distrutto da un incendio. Rinacque nel 2000. L'anno scorso la Caballé ha festeggiato il mezzo secolo di carriera. Nel teatro della sua città.



### Valencia

Santiago Calatrava, valenciano, considera il Palau de les Arts Reina Sofia uno dei suoi capolavori. È nel cuore del quartiere delle Arti e Scienze, nell'alveo di un vecchio fiume. Ha la forma di un grande elmo piumato. È stato segnato da qualche travaglio post inaugurazione, tra cui l'esondazione del fiume con allagamento di alcune aree dell'edificio. Non sono mancati ritocchi all'acustica.



### Bilbao

Anche Euskalduna Jauregia Bilbao è frutto della Spagna dell'epoca d'oro. Spazio multifunzionale a un passo dal Guggenheim, è emblema della rinascita della città. Ha bruciato le tappe avviando l'anno verdiano in settembre, con *La Traviata*. Il cartellone (Vive-Verdi) prosegue con *Un giorno di Regno*, *Vesperi siciliani*, e sette incontri verdiani all'università. Tra gli ospiti Riccardo Muti, il 14 maggio.

### Las Palmas

Il Teatro Pérez Galdós ospita da 45 anni il festival dell'Opera di Las Palmas de Gran Canaria. Un festival intitolato al tenore Alfredo Kraus (nato nel comune delle Canarie nel 1927). L'edizione numero 56 prende il via a marzo. Anche qui, è Giuseppe Verdi a dominare la programmazione con una nuova produzione di *Un ballo in maschera* e *Rigoletto*.

